



Prigodne poštanske marke / Commemorative postage stamps / Timbres-poste commémoratifs / Sonderbriefmarken / Francobolli celebrativo

**HR** **Mitovi i flora 2022.** - Božica Morana i čempres  
**UK** **Myths and flora 2022** - Goddess Morana and the cypress **FR** **Les mythes et la flore 2022.** - La déesse Morana et le cyprès **DE** **Mythen und Flora 2022** - Göttin Morana und Zypresse **IT** **Miti e flora 2022** - Dea Morana e cipresso

**Bosna i Hercegovina 2022.**

 Hrvatska pošta Mostar

[www.epostshop.ba](http://www.epostshop.ba)



# Prigodne poštanske marke

## Mitovi i flora 2022. - Božica Morana i čempres

Motiv: Božica Morana i čempres

Dizajn: Karolina Marušić

Božica osvete i smrti Morana kći je Peruna, vrhovnog boga slavenskog panteona, a predstavlja božicu prirode. U početku je mlada djevojka i nevješta, zatim postaje osvjetnica i na kraju, kada dolazi zima, pretvara se u samu Smrt.

Morana se zaljubljuje u boga plodnosti i vegetacije Jarila, ne znajući da joj je brat kojega je Perunov suparnik Veles ukrao iz kolijevke, odveo u podzemni svijet i odgojio kao svoga sina. Njihovu svadbu najviše šteta kukavica, a Moranina braća za dar joj kuju zlatni vijenac, prsten i ključ koji otvara grad. Kada je Jarilo iznevjeri, Morana naređuje svojoj braći da ga ubiju te se on vraća natrag u pozemni svijet i ponovno se oživljava neprijateljstvo između Peruna i Velesa.

Cijela priroda tuguje, vene i smrzava se, stiže zima. Morana postaje opasna, stara božica tame i leda postupno postajući sama Smrt. Mit se ponavlja svake godine, dolaskom proljeća u Morani nastaje zloča i tada se ponovno pojavljuje u liku prekrasne djevojke.

Čempres (*Cupressus sempervirens*) je zimzelena biljka iz porodici čempresovki. Simbol je tuge i često raste na grobljima u blizini grobova. (Željka Šaravanja)

Hrvatska pošta d.o.o. Mostar izdala je 1 prigodnu poštansku marku bloku, žig i omotnicu prvoga dana (FDC). Marke i prateći materijali mogu se kupiti i online na [www.epostshop.ba](http://www.epostshop.ba)



Veličina: 28,92 x 35,50 mm  
Papir: bijeli, 102 g, gumirani  
Zupčanje Češljasto: 14  
Tisak: AKD d.o.o. Zagreb  
Datum izdavanja: 22. 5. 2022.  
Vrijednost: 5,00 KM  
Naklada: 5.000 komada  
Blok: 1 marka

## Commemorative postage stamps

### Myths and flora 2022 - Goddess Morana and the cypress

Motive: Goddess Morana and the Cyprus  
Design: Karolina Marušić

Goddess of revenge and death Morana, daughter of the supreme god in the Slavic pantheon - Perun, represents the goddess of nature. Initially she is a young girl and a bride who then becomes an avenger and finally, with the arrival of winter, turns into Death itself.

Morana falls in love with the god of fertility and vegetation Jarilo, not knowing that he is her brother who was stolen from the crib by Perun's rival Veles who had taken him to the underworld where he raised him as his own son. Their nuptials were announced by a cuckoo, and Morana's brothers forged a wreath of gold, ring, and a key to the town as wedding presents. When Jarilo betrays her, Morana instructs her brothers to kill him and he returns to the underworld, which revives the hostility between Perun and Veles.

The whole nature grieves, withers and freezes, the winter is coming. Morana becomes a dangerous, old goddess of darkness and ice, gradually becoming Death itself. The myth recurs each year, with the arrival of spring Morana becomes maleficent and she reappears again in the form of a beautiful girl.

Cypress (*Cupressus sempervirens*) is an evergreen plant from the Cypress family. It symbolises sorrow and is frequently found growing in graveyards near graves. (Željka Šaravanja)

Croatian post Ltd. Mostar issued 1 commemorative postage stamp in a block, postmark and First Day Cover (FDC). Stamps and supplementary materials can also be purchased online at [www.epostshop.ba](http://www.epostshop.ba)

Size: 28,92 x 35,50 mm  
Paper: white, 102 g, gummed  
Comb perforation: 14  
Print: AKD d.o.o. Zagreb  
Date of issue: 22. 5. 2022  
Value: 5,00 BAM  
Quantity: 5.000 pieces  
Block: 1 stamp

## Timbres-poste commémoratifs

### Les mythes et la flore 2022. - La déesse Morana et le cyprès

Motif: La déesse Morana et le cyprès  
Design: Karolina Marušić

La déesse de la vengeance et de la mort Morana est la fille de Perun, le dieu suprême du panthéon slave, et elle représente la déesse de la nature. Au début, elle est une jeune fille et une épouse, puis elle devient une vengeresse et enfin, quand vient l'hiver, elle se transforme elle-même en Mort.

Morana tombe amoureuse du dieu de la fertilité et de la végétation Jaril, ne sachant pas que c'est son frère, que le rival de Perun, Veles, a volé au berceau, l'a emmené aux enfers et l'a élevé comme son fils. Leur mariage est annoncé par un coucou et les frères de Morana forgent une couronne d'or, un anneau et une clé qui ouvre la ville en tant que cadeau de mariage. Lorsque Jarilo la trahit, Morana ordonne à ses frères de le tuer et il retourne aux enfers et la haine entre Perun et Veles est ravivée.

Toute la nature pleure, se dessèche et gèle, l'hiver arrive. Morana devient une déesse des ténèbres et de la glace, vieille et dangereuse, se transformant progressivement en la mort elle-même. Le mythe se répète chaque année, avec l'arrivée du printemps le mal quitte Morana et elle réapparaît sous la forme d'une belle fille.

Le cyprès (*Cupressus sempervirens*) est une plante à feuilles persistantes de la famille des cyprès. C'est un symbole de chagrin et pousse souvent dans les cimetières près des tombes. (Željka Šaravanja)

La Poste croate de Mostar a un timbre-poste commémoratif sous forme de carnet, cachets et enveloppe le premier jour (FDC). Le timbre et les autres pièces peuvent s'acheter sur le site [www.epostshop.ba](http://www.epostshop.ba)

Taille: 28,92 x 35,50 mm  
Papier: blanc, 102 g, gommé  
Dentelure au peigne: 14  
Impression: AKD d.o.o. Zagreb  
Date d'émission: 22. 5. 2022  
Valeur: 5,00 BAM  
Quantité: 5 000 pièces  
Block: 1 timbre

Sonderbriefmarken

## **Mythen und Flora 2022 - Göttin Morana und Zypresse**

Motiv: Göttin Morana und Zypresse

Design: Karolina Marušić

Die Göttin der Rache und des Todes Morana ist die Tochter von Perun, des obersten Gottes des slawischen Pantheons, und sie repräsentiert die Göttin der Natur. Am Anfang ist sie ein junges Mädchen und eine Braut. Dann wird sie zur Rächerin und schließlich, wenn der Winter kommt, verwandelt sie sich in den Tod selbst.

Morana verliebt sich in den Gott der Fruchtbarkeit und Vegetation Jarilo, ohne zu wissen, dass er ihr Bruder ist, den Peruns Rivale Veles aus der Wiege stahl, ihn in die Unterwelt brachte und als seinen Sohn aufzog. Ihre Hochzeit wird von einem Kuckuck angekündigt, und Moranas Brüder schmieden ihr einen goldenen Kranz, einen Ring und einen Schlüssel, der die Stadt öffnet. Als Jarilo sie verrät, befiehlt Morana ihren Brüdern, ihn zu töten, doch er kehrt in die Unterwelt zurück und die Feindschaft zwischen Perun und Veles wird wiederbelebt.

Die ganze Natur trauert, verdorrt und friert ein, der Winter kommt. Morana wird zu einer gefährlichen, alten Göttin der Dunkelheit und des Eises, die allmählich selbst zum Tod wird. Der Mythos wiederholt sich jedes Jahr. Mit der Ankunft des Frühlings verschwindet das Böse aus Morana und sie erscheint wieder in Form eines schönen Mädchens.

Die Zypresse (*Cupressus sempervirens*) ist eine immergrüne Pflanze aus der Familie der Zypressen. Sie ist ein Symbol der Trauer und wächst oft auf Friedhöfen in der Nähe von Gräbern. (Željka Šaravanja)

Die Kroatische Post GmbH Mostar hat eine Sonderbriefmarke im Block, einen Stempel und einen Ersttagsbrief (FDC) herausgegeben. Die Marken und das dazugehörige Material können bei [www.epostshop.ba](http://www.epostshop.ba) auch online erworben werden.

**Größe:** 28,92 x 35,50 mm  
**Papier:** weiß, 102 g, gummiert  
**Zählung kammartig:** 14  
**Druck:** AKD d.o.o. Zagreb  
**Ausgabedatum:** 22. 5. 2022  
**Wert:** 5,00 BAM  
**Auflage:** 5.000 Stück  
**Block:** 1 Marke

Francobolli celebrativo

## **Miti e flora 2022 - Dea Morana e cipresso**

Motivo: Dea Morana e cipresso

Disegno: Karolina Marušić

La dea della vendetta e della morte Moran è la figlia di Perun, il dio supremo del pantheon slavo, e rappresenta la dea della natura. All'inizio è una giovane ragazza e sposa, poi diventa una vendicatrice e infine, quando arriva l'inverno, si trasforma lei stessa nella Morte.

Morana si innamora del dio della fertilità e della vegetazione Jaril, non sapendo che suo fratello, che Veles, rivale di Perun, ha rubato dalla culla, l'ha portata negli inferi e l'ha cresciuta come suo figlio. Il loro matrimonio viene annunciato da un codardo ei fratelli di Morana forgiano una corona d'oro, un anello e una chiave che aprono la città. Quando Jarilo la tradisce, Morana ordina ai suoi fratelli di ucciderlo e lui torna negli inferi e l'inimicizia tra Perun e Veles viene rianimata.

Tutta la natura piange, appassisce e gela, arriva l'inverno. Morana diventa una pericolosa, antica dea dell'oscurità e del ghiaccio, diventando gradualmente la stessa Morte. Il mito si ripete ogni anno, con l'arrivo della primavera a Morana insorge il male e poi lei riappare sotto forma di una bella fanciulla.

Il cipresso (*Cupressus sempervirens*) è una pianta sempreverde della famiglia dei cipressi. È un simbolo di dolore e cresce spesso nei cimiteri vicino alle tombe. (Željka Saravanja)

La Posta croata d.o.o. di Mostar ha emesso 1 francobollo celebrativo in a blocco, un timbro e una busta del primo giorno (FDC). Francobolli e materiale di accompagnamento possono essere acquistati anche online su [www.epostshop.ba](http://www.epostshop.ba)

**Dimensioni:** 28,92 x 35,50 mm  
**Carta:** bianca, 102 g, gommata  
**Perforazione pettine:** 14  
**Stampa:** AKD d.o.o. Zagreb  
**Data di emissione:** 22. 5. 2022.  
**Valore:** 5,00 BAM  
**Tiratura:** 5.000 pezzi  
**Blocco:** 1 francobollo